

PHONOLOGISCHE UND  
STATISTISCH-  
DIALEKTGEOGRAPHISCHE  
UNTERSUCHUNGEN  
AN NORDELSÄSSISCHEN  
ORTSDIALEKTEN

MIT 131 KARTEN

VON

HEINRICH KLEINE



FRANZ STEINER VERLAG WIESBADEN GMBH  
STUTT GART 1989

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort .....	VII
Verzeichnis der Tabellen .....	XVII

## TEIL I: TEXT

1. Gegenstand, Ziele und Methoden dieser Untersuchung .....	1
1.1. Gegenstand .....	1
1.1.1. Begrenzung des Themas in geographischer Hinsicht: Das Untersuchungsgebiet .....	1
1.1.1.1. Kriterien der Begrenzung .....	1
1.1.1.2. Charakterisierung des Untersuchungs- gebiets .....	1
1.1.1.2.1. Größe und geographische Gegeben- heiten .....	1
1.1.1.2.2. Angaben zur Bevölkerung .....	2
1.1.1.2.3. Besonderheiten des Gebiets aus sprachlicher Sicht .....	2
1.1.1.2.3.1. Sprachgeschichte .....	2
1.1.1.2.3.2. Die heutige sprachliche Situation ...	4
1.1.1.3. Kurzer Überblick über die das Unter- suchungsgebiet betreffende dialek- tologische Forschung .....	5
1.1.2. Begrenzung des Themas in linguistischer Hinsicht .....	5
1.2. Ziele .....	5
1.3. Methoden .....	6
1.3.1. Sammlung und Bearbeitung des sprachlichen Materials .....	6
1.3.1.1. Datenerhebung .....	6
1.3.1.1.1. Allgemeines zur Erhebung .....	6
1.3.1.1.2. Fragebücher .....	6
1.3.1.1.2.1. Fragebuch I .....	6
1.3.1.1.2.2. Fragebuch II .....	7
1.3.1.1.3. Informanten .....	8
1.3.1.1.3.1. Kriterien der Selektion .....	8
1.3.1.1.3.2. Statistische Angaben zu den Informanten .....	8
1.3.1.1.4. Aufnahmeverfahren .....	9
1.3.1.2. Datenaufbereitung .....	10
1.3.2. Methoden der Darstellung und Interpretation .....	10
1.3.2.1. Darstellung der aufbereiteten Daten .....	10
1.3.2.1.1. Darstellung der Phonologie .....	10
1.3.2.1.1.1. Theoretische Grundlagen .....	10
1.3.2.1.1.2. Transkription .....	11
1.3.2.1.2. Sprachliche Distanzen .....	11
1.3.2.1.3. Darstellung der dialektalen Gliede- rung des Untersuchungsgebiets .....	12

1.3.2.2.	Methoden der Interpretation .....	14
1.3.2.3.	Abkürzungen und Leseanweisungen .....	15
1.3.2.3.1.	Symbole und Anweisungen in den Regeln .....	15
1.3.2.3.2.	Sonstige Abkürzungen und Symbole .....	17
1.3.2.3.3.	Ortssignaturen .....	18
1.3.2.3.3.1.	Numerische Ordnung .....	18
1.3.2.3.3.2.	Alphabetische Ordnung .....	18
2.	Darstellung der Daten .....	19
2.1.	Beschreibung der Phonologie der Dialekte .....	19
2.1.1.	Ersetzungsregeln .....	19
2.1.1.1.	Vorbemerkungen zu den Ersetzungs- regeln .....	19
2.1.1.2.	Die Regeln im einzelnen .....	20
2.1.1.2.1.	Antaxe .....	20
2.1.1.2.2.	Abtaxe .....	31
2.1.1.2.3.	Intaxe .....	58
2.1.1.2.3.1.	Kerne .....	58
2.1.1.2.3.2.	Satelliten .....	92
2.1.1.3.	Zusammenstellung der morphophono- logischen Regeln .....	101
2.1.1.3.1.	Vorbemerkung .....	101
2.1.1.3.2.	Verben .....	102
2.1.1.3.2.1.	Schwache Konjugation .....	102
2.1.1.3.2.2.	Starke Konjugation .....	105
2.1.1.3.2.2.1.	Klasse A .....	105
2.1.1.3.2.2.2.	Klasse E .....	108
2.1.1.3.2.2.3.	Klasse I .....	113
2.1.1.3.2.2.4.	Klasse O .....	114
2.1.1.3.2.2.5.	Klasse U .....	121
2.1.1.3.2.2.6.	Klasse ei/au .....	121
2.1.1.3.2.3.	Präteritopräsentia .....	122
2.1.1.3.2.4.	Athematische Verben .....	124
2.1.1.3.3.	Substantive .....	125
2.1.1.3.3.1.	Numeri .....	125
2.1.1.3.3.1.1.	Maskulina .....	125
2.1.1.3.3.1.2.	Feminina .....	128
2.1.1.3.3.1.3.	Neutra .....	129
2.1.1.3.3.2.	Diminutive .....	130
2.1.1.3.3.2.1.	Maskulina .....	130
2.1.1.3.3.2.2.	Feminina .....	130
2.1.1.3.3.2.3.	Neutra .....	131
2.1.1.3.3.3.	Movierte Feminina .....	131
2.1.1.3.3.4.	Nomina agentis .....	132
2.1.1.3.4.	Adjektive .....	132
2.1.1.3.5.	Numeralia .....	133

2.1.2. Verkettungsregeln .....	134
2.1.2.1. Vorbemerkungen .....	134
2.1.2.2. Die Verkettungsregeln im einzelnen .....	139
2.1.2.2.1. Antaxe .....	139
2.1.2.2.2. Abtaxe .....	145
2.1.2.2.3. Intaxe .....	160
2.1.2.2.3.1. Kerne .....	160
2.1.2.2.3.2. Satelliten .....	166
2.2. Berechnungen zur sprachlichen Distanz .....	166
2.2.1. Vorbemerkungen zu den Berechnungen .....	166
2.2.2. Tabelle 1: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	173
2.2.3. Tabelle 2: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	174
2.2.4. Tabelle 3: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	175
2.2.5. Tabelle 4: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	176
2.3. Darstellung der dialektgeographischen Gliederung des Untersuchungsgebiets .....	177
2.3.1. Topitgruppen .....	177
2.3.1.1. Der heutige Zustand .....	177
2.3.1.2. Die Entwicklung einiger Topitgruppen während der letzten hundert Jahre .....	178
2.3.2. Tope .....	182
2.3.3. Topeme .....	185
3. Interpretation der diatopischen Gliederung .....	189
3.1. Die Interpretationsbasis: Die Geschichte .....	189
3.1.1. Weltliche Geschichte .....	189
3.1.1.1. Merowinger und Karolinger .....	189
3.1.1.2. Das Nordelsaß im Hochmittelalter .....	189
3.1.1.3. Die Geschichte der nordelsässischen Territorien bis zum Spätmittelalter .....	190
3.1.1.4. Die territorialen Veränderungen bis zum 18. Jahrhundert .....	193
3.1.1.5. Die Verwaltungseinteilung des Nord- elsaß nach der Französischen Revolution .....	194
3.1.2. Kirchengeschichte .....	195
3.1.2.1. Die katholische Kirche .....	195
3.1.2.2. Die Reformation und die evangelisch- lutherischen Pfarreien .....	197
3.2. Vergleich zwischen sprachlicher Distanz und territorialen Einheiten .....	198
3.2.1. Statistische Grundlagen .....	198
3.2.2. Ergebnisse .....	213
3.2.2.1. Dialektdifferenzierende historische Grenzen .....	213
3.2.2.2. Eigenschaften der dialektscheidenden Grenzen .....	218

3.3. Ausblick: Statistische Verfahren in der Dialektologie .....	220
4. Anhänge .....	223
4.1. Fragebücher .....	223
4.1.1. Fragebuch I .....	223
4.1.2. Fragebuch II .....	229
4.2. Informantenverzeichnis .....	230
5. Literaturverzeichnis .....	234

## TEIL II: KARTEN

Vorbemerkungen zu den Karten .....	245
Ortssignaturen .....	246
Numerische Ordnung .....	246
Alphabetische Ordnung .....	246
Karte 1: Übersichtskarte .....	247
Karte 2: Grundkarte .....	248
Karte 3: [g] in <i>Gips</i> .....	249
Karte 4: [pf] in <i>Pfanne</i> .....	250
Karte 5: [pf] in <i>Pfeffer</i> (Situation um 1880) .....	251
Karte 6: [pfl] in <i>Pflug</i> .....	252
Karte 7: [b] in <i>haben</i> (Infinitiv) .....	253
Karte 8: [b] in <i>geben</i> .....	254
Karte 9: [x] in <i>ich</i> .....	255
Karte 10: [x] in <i>ich</i> (Situation um 1880) .....	256
Karte 11: [k] in <i>Pfennig</i> .....	257
Karte 12: [k] in <i>Weg</i> .....	258
Karte 13: [g] : [k] in <i>Tag</i> .....	259
Karte 14: [k] in <i>(er) sagt</i> .....	260
Karte 15: [k] in <i>(er) liegt</i> .....	261
Karte 16: [g] : [k] in <i>Wagen</i> .....	262
Karte 17: [g] : [k] in <i>fliegen</i> .....	263
Karte 18: [g] in <i>fliegen</i> (Situation um 1880) .....	264
Karte 19: [l] in <i>wollen</i> .....	265

Karte 20: $\text{ten}^{\dagger}$ in <i>(sie) sollen</i> .....	266
Karte 21: $\text{ten}^{\dagger}$ als Suffix des Pl. Präs. Ind. (Situation um 1880) .....	267
Karte 22: $[\text{n}]$ in <i>an</i> (Nasalierung langer Kerntagmen) .....	268
Karte 23: Nasalierung langer Kerntagmen (Situation um 1880) ..	269
Karte 24: <i>nur</i> .....	270
Karte 25: $[\text{s}]$ in <i>müssen</i> .....	271
Karte 26: $[\text{s}]$ in <i>gelassen</i> .....	272
Karte 27: $[\text{lt}]$ in <i>Feld</i> .....	273
Karte 28: $[\text{nt}]$ in <i>Mond</i> .....	274
Karte 29: $[\text{nt}]$ in <i>tausend</i> .....	275
Karte 30: $[\text{nf}]$ in <i>fünfszig</i> .....	276
Karte 31: $[\text{rq}]$ : $[\text{rk}]$ in <i>Berg</i> .....	277
Karte 32: $[\text{rz}]$ in <i>Ferse</i> .....	278
Karte 33: $[\text{nt}]$ in <i>hinter</i> .....	279
Karte 34: $[\text{nt}]$ in <i>hinter</i> (Situation um 1880) .....	280
Karte 35: $[\text{pst}]$ in <i>Obst</i> .....	281
Karte 36: Abtagma in <i>mähen</i> .....	282
Karte 37: Abtagma in <i>schnei(en)</i> .....	283
Karte 38: Abtagma in <i>hoher (Baum)</i> .....	284
Karte 39: $[\text{a:}]$ in <i>fragen</i> .....	285
Karte 40: $[\text{a}]$ in <i>andere</i> .....	286
Karte 41: $[\text{ɛ:}]$ in <i>mähen</i> .....	287
Karte 42: $[\text{ɛ:}]$ in <i>Fädchen</i> .....	288
Karte 43: $[\text{ɛ:}]$ in <i>Wägelchen</i> .....	289
Karte 44: Kerntagmen in <i>recht, er</i> und <i>(er) ißt</i> .....	290
Karte 45: $[\text{ɛ}]$ in <i>Berge</i> .....	291
Karte 46: $[\text{e:}]$ in <i>stehen</i> (Infinitiv) .....	292
Karte 47: $[\text{e:}]$ in <i>werden</i> (Infinitiv) .....	293
Karte 48: $[\text{e:}]$ in <i>gelegen</i> .....	294
Karte 49: $[\text{e:}]$ in <i>gewesen</i> .....	295
Karte 50: $[\text{e:}]$ in <i>Regen</i> .....	296

Karte 51: [i:] in <i>Knie</i> .....	297
Karte 52: [i:] in <i>ihr</i> .....	298
Karte 53: [ɪ] in <i>(er) wird</i> .....	299
Karte 54: [ɪ] in <i>Hirsch</i> .....	300
Karte 55: [ɪ] in <i>Kirsche</i> .....	301
Karte 56: [o:] in <i>Bohne</i> .....	302
Karte 57: [õ:] in <i>Mond</i> .....	303
Karte 58: [ɔ] in <i>fort</i> .....	304
Karte 59: [ɔ] in <i>kommen</i> .....	305
Karte 60: [ø:] in <i>Böhnchen</i> .....	306
Karte 61: [œ] in <i>können</i> .....	307
Karte 62: <i>spucken</i> .....	308
Karte 63: [ʏ] in <i>kürzer</i> .....	309
Karte 64: [aɪ] in <i>schneien</i> .....	310
Karte 65: [aɪ] in <i>heiß</i> .....	311
Karte 66: [aɪ] in <i>heiß</i> (Situation um 1880) .....	312
Karte 67: [aɪ] in <i>Eis</i> .....	313
Karte 68: [aɪ] in <i>Eis</i> (Situation um 1880) .....	314
Karte 69: [ɔʏ] in <i>Bäume</i> .....	315
Karte 70: [ɔʏ] in <i>Bäume</i> (Situation um 1880) .....	316
Karte 71: [ɔʏ] in <i>neun</i> .....	317
Karte 72: [av] in <i>Frau</i> .....	318
Karte 73: [av] in <i>Baum</i> .....	319
Karte 74: [av] in <i>laut</i> .....	320
Karte 75: Dialektales Abtagma in <i>Regen</i> .....	321
Karte 76: [g] in <i>Vogel</i> .....	322
Karte 77: [nd] in <i>andere</i> .....	323
Karte 78: [nd] in <i>andere</i> (Situation um 1880) .....	324
Karte 79: [lg] in <i>Pilger</i> .....	325
Karte 80: Morphophonologie von <i>haben</i> .....	326
Karte 81: [a] in <i>(er) hat</i> (Situation um 1880) .....	327
Karte 82: Formen von <i>gelassen</i> .....	328

Karte 83:	Formen von <i>gehangen</i> .....	329
Karte 84:	Morphophonologie von <i>treten</i> .....	330
Karte 85:	Morphophonologie von <i>war, gewesen</i> .....	331
Karte 86:	Morphophonologie von <i>liegen</i> .....	332
Karte 87:	Formen von <i>gebeten</i> .....	333
Karte 88:	Morphophonologie von <i>nehmen</i> .....	334
Karte 89:	Formen von <i>gedroschen</i> .....	335
Karte 90:	Formen von <i>gehauen</i> .....	336
Karte 91:	[a] in ( <i>du</i> ) <i>darfst</i> .....	337
Karte 92:	[ɔ] in ( <i>er</i> ) <i>soll</i> .....	338
Karte 93:	Morphophonologie von <i>Pflug</i> .....	339
Karte 94:	Morphophonologie von <i>Tag</i> .....	340
Karte 95:	Kerntagmen in <i>Arme</i> .....	341
Karte 96:	Morphophonologie von ( <i>Ofen</i> ) <i>rost</i> .....	342
Karte 97:	Morphophonologie von <i>Nuß</i> .....	343
Karte 98:	Morphophonologie von <i>Sau</i> .....	344
Karte 99:	Morphophonologie von <i>Schaf</i> .....	345
Karte 100:	Formen von <i>Kügelchen</i> .....	346
Karte 101:	Morphophonologie von <i>schmal</i> .....	347
Karte 102:	Morphophonologie von <i>fromm</i> .....	348
Karte 103:	Morphophonologie von <i>zwei</i> .....	349
Karte 104:	Aus kurzen Kerntagmen resultierende Tope und Untertope .....	350
Karte 105:	Aus langen Kerntagmen resultierende Tope und Untertope .....	351
Karte 106:	Aus monophonematischen Satellitentagmen resultierende Untertope .....	352
Karte 107:	Nahdistanzlinien .....	353
Karte 108:	Nahdistanzen auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	354
Karte 109:	Graphische Darstellung der Nahdistanzen auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	355
Karte 110:	Relative Regelkohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	356



Karte 111:	Nahdistanzen auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	357
Karte 112:	Graphische Darstellung der Nahdistanzen auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	358
Karte 113:	Relative Regelkohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	359
Karte 114:	Politische Territorien im Jahre 1450 .....	360
Karte 115:	Politische Territorien im Jahre 1620 .....	361
Karte 116:	Politische Territorien im Jahre 1740 .....	362
Karte 117:	Kantone im Jahre 1900 .....	363
Karte 118:	Katholische Pfarreien im 17. und 18. Jahrhundert ..	364
Karte 119:	Protestantische Pfarreien im 17. und 18. Jahrhundert .....	365
Karte 120:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1450 nach dem Test der E-Distanzen .....	366
Karte 121:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1620 nach dem Test der E-Distanzen .....	367
Karte 122:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1740 nach dem Test der E-Distanzen .....	368
Karte 123:	Dialektscheidende Grenzen der Kantone aus dem Jahre 1900 nach dem Test der E-Distanzen .....	369
Karte 124:	Dialektscheidende Grenzen katholischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der E-Distanzen .....	370
Karte 125:	Dialektscheidende Grenzen protestantischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der E-Distanzen .....	371
Karte 126:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1450 nach dem Test der V-Distanzen .....	372
Karte 127:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1620 nach dem Test der V-Distanzen .....	373
Karte 128:	Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1740 nach dem Test der V-Distanzen .....	374
Karte 129:	Dialektscheidende Grenzen der Kantone aus dem Jahre 1900 nach dem Test der V-Distanzen .....	375
Karte 130:	Dialektscheidende Grenzen katholischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der V-Distanzen .....	376

Karte 131: Dialektscheidende Grenzen protestantischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der V-Distanzen .....	377
Zusammenfassung .....	378

VERZEICHNIS DER TABELLEN

Tabelle 1: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grund- lage der Ersetzungsregeln .....	173
Tabelle 2: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grund- lage der Verkettungsregeln .....	174
Tabelle 3: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln .....	175
Tabelle 4: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln .....	176